



43290

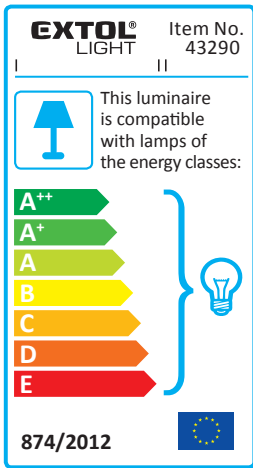


CZ / Původní návod k použití

SK / Preklad pôvodného návodu na použitie

HU / Az eredeti használati utasítás fordítása

DE / Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Obr.1
1.ábra
Abb.1
Fig.1**CZ / VYSVĚTLIVKA K OBR. 1**

Toto svítidlo je kompatibilní se žárovkami energetické třídy

SK / VYSVETLIVKA K OBR. 1

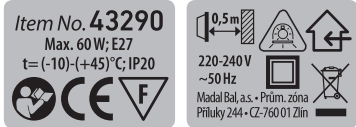
Toto svietidlo je kompatibilné so žiarovkami energetickej triedy

HU / MAGYARÁZAT AZ 1. ÁBRÁHOZ

A lámpa a következő energetikai osztályba sorolt izzókkal kompatibilis

DE / ERKLÄRUNG ZUR ABB. 1

Diese Lampe ist mit Glühlampen folgender Energieklassen kompatibel



Obr.2/2.ábra/Abb.2/Fig.2

CZ

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz

tel: +420 577 599 777

info@madalbal.cz

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenes odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním svítidla, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím svítidla se seznáňte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem jeho vypnutí, abyste jej mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevně upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část svítidla jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány a rovněž zkontrolujte přírodní kabel, zda nemá poškozenou izolaci. Za poškození se považuje i zpuchřelý přírodní kabel. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky- viz kapitola Servis a údržba.

Technické údaje

Objednávací číslo	43290
Napájecí napětí	220-240 V~50 Hz
Závit instalovatelné žárovky	E27
Max. příkon použitelné žárovky	60 W
Délka a typ přírodního kabelu	5 m; H05RN-F 2× 0.75 mm ² (pryž)
Krytí	IP 20

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ (OBR. 2)

	Přečtěte si příbalový leták.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Svítidlo neumísťujte v blízkosti hořlavých materiálů a nepoužívejte jej v prostředí s nebezpečím výbuchu požáru.
	Svítidlo používejte s ochranným krytem.
	Svítidlo chraňte před vniknutím vody a vysokou vlhkosťou. Krytí IP20.
	Dvojitá izolace.
	Rozsah teploty pro použití svítidla.
	Přírodní kabel chraňte před poškozením ostrými hranami. Pro ochranu v místě kontaktu s ostrou hranou použijte vhodnou ochranu proti pořežu.
	Kabel příliš neohýbajte do ostrých úhlů.
	Kabel chraňte před tepelným poškozením.
	Dodržujte minimální odstup mezi svítidlem a osvětlovaným předmětem alespoň 0,5 m.
	Výrobek obsahuje elektronické součásti, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2012/19 EU se elektrická zařízení nesmějí vyhadzovat do směsného odpadu, ale je nezbytné jej odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.

VÝSTRAHA

- Svítidlo s poškozeným kabelem nepoužívejte a zajistěte jeho výměnu v autorizovaném servisu značky Extol®, kontaktní informace na servis naleznete na webových stránkách v úvodu tohoto dokumentu. Kabel musí být nahrazen za stejný typ se stejnou úrovní ochrany a musí být zapojen osobou s příslušnou elektrikářskou kvalifikací, protože je nutný zásah do elektrických částí přístroje. Pokud dojde k poškození kabelu během používání svítidla, ihned jej přestaňte používat, vypněte proud napětí do sítě a svítidlo odpojte od zdroje el. proudu a zajistěte výměnu přírodního kabelu.
- Žárovku vyměňte za novou při odpojení přírodního kabelu od zdroje el. proudu. Do svítidla instalujte pouze žárovku se závitom E27 a max. příkonem 60 W. Pro výměnu žárovky odklopte mříž zprava doleva. Před výměnou žárovky se ujistěte, že mříž není horká. Svítidlo chraňte před vlhkostí, deštěm a vniknutím vody. Svítidlo je určeno k použití v uzavřených prostorech. Nikdy nestrkejte prsty do prostoru elektrických kontaktů v místě určeném pro žárovku. Svítidlo chraňte před nárazy, horkem, ohněm. Svítidlo nikdy neotvírejte. Před servisní údržbou (čištění, výměnou žárovky apod.) odpojte přírodní kabel od zdroje el. proudu.

EU Prohlášení o shoděVýrobce Madal Bal a.s.
Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717prohlašuje,
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení,

odpovídají příslušným požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Extol Light® 43290
Ruční svítidlo s háčkem a mříží 230 V**

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:

EN 60598-1:2015; EN 60598-2-8:2013; EN 62493:2015;
EN 55015:2013+A1:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 61547:2009; EN 62321:2008;
AFPS GS 2014:01 PAK

a harmonizačními předpisy:

2014/30 EU; 2014/35 EU; 2011/65 EU; 2009/125 ES

Ve Zlíně: 30.6. 2016

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s. společnosti výrobce**SK****Distribútor pre Slovenskú republiku:**Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava
Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91

Tel.: +421 2 212 920 70

UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním svietidla, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím svietidla sa zoznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť svietidla, ako sú napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie je poškodená, či nesprávne nainštalovaná, a takisto skontrolujte prírodný kábel, či nemá poškodenú izoláciu. Za poškodenie sa považuje aj popraskaný prírodný kábel. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu v autorizovanom servise značky – pozrite kapitolu Servis a údržba.

Technické údaje

Objednávacie číslo	43290
Napájacie napätie	220-240 V~50 Hz
Závit žiarovky určenej na inštaláciu	E27
Max. príkon použiteľnej žiarovky	60 W
Dĺžka prírodného kábla	5 m; H05RN-F 2× 0.75 mm ² (guma)
Krytie	IP 20

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV (OBR. 2)

	Prečítajte si príbalový leták.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Svítidlo neumísťujte v blízkosti horľavých materiálov a nepoužívajte ho v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu či požiaru.
	Svítidlo používejte s ochranným krytom.

	Svietidlo chráňte pred vniknutím vody a vysokou vlhkosťou. Krytie IP20.
	Dvojitá izolácia.
	Rozsah teploty pre použitie svietidla.
	Prírodný kábel chráňte pred poškodením ostrými hranami. Na ochranu na mieste kontaktu s ostrou hranou použite vhodnú ochranu, aby sa neprerezal.
	Kábel príliš neohýbajte do ostrých uhlov.
	Kábel chráňte pred tepelným poškodením.
	Dodržujte minimálny odstup medzi svietidlom a predmetom, ktorý osvetľuje, aspoň 0,5 m.
	Výrobok obsahuje elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2012/19 EÚ sa elektrické zariadenia nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach získate na obecnom úrade.

VÝSTRAHA

- Svietidlo s poškodeným káblom nepoužívajte a zaistite jeho výmenu v autorizovanom servise značky Extol®, kontaktné informácie na servis nájdete na webových stránkach v úvode tohto dokumentu. Kábel musí byť nahradený za rovnaký typ s rovnakou úrovní ochrany a musí byť zapojený osobou s príslušnou elektrikárskou kvalifikáciou, pretože je nutný zásah do elektrických častí prístroja. Ak dôjde k poškodeniu kábla v priebehu používania svietidla, okamžite ho prestaňte používať, vypnite prívod napätia do siete a svietidlo odpojte od zdroja el. prúdu a zaistite výmenu prírodného kábla.
- Žiarovku vymeňte za novú pri odpojení prírodného kábla od zdroja el. prúdu. Do svietidla inštalujte iba žiarovku so závitom E27 a max. príkonom 60 W. Pri výmene žiarovky odklopte mrežu z pravej strany doľava. Pred výmenou žiarovky sa uistite, či nie je mriežka horúca! Svietidlo chráňte pred vlhkosťou, dažďom a vniknutím vody. Svietidlo je určené na použitie v uzatvorených priestoroch. Nikdy nestrkajte prsty do priestoru elektrických kontaktov na mieste určenom pre žiarovku. Svietidlo chráňte pred nárazmi, horkom a ohňom. Svietidlo nikdy neotvárajte! Pred servisnou údržbou (čistením, výmenou žiarovky ap.), odpojte prírodný kábel od zdroja el. prúdu.

EÚ Vyhlásenie o zhodeVýrobca Madal Bal a.s.
Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717vyhlasuje,
že následně označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným požiadavkám Európskej únie. Pri námi neodsouhlasených změnách na zariadení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobce.**Extol Light® 43290****Ruční svietidlo s háčikom a mriežkou 230 V**

bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami:

EN 60598-1:2015; EN 60598-2-8:2013; EN 62493:2015;
EN 55015:2013+A1:2015; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 61547:2009; EN 62321:2008;
AFPS GS 2014:01 PAK

a harmonizačními predpismi:

2014/30 EU; 2014/35 EU; 2011/65 EU; 2009/125 ES

V Zlíně: 30.6. 2016

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s. společnosti výrobce

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvám köz 2. (Magyarország)
www.extol.hu
Fax: (1) 297-1270
Tel: (1) 297-1277

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a lámpa rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A lámpa első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a lámpa épségét, a védőelemek sérülésmentességét és meglétét, valamint a hálózati vezeték sérülésmentességét (a szigetelésen nem lehet sérülés). A repedezett vagy felhólyagosodott hálózati vezeték is hibának számít. Amennyiben sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket márkaszervizben javíttassa meg (lásd a karbantartás és szerviz fejezetet).

Műszaki adatok

Rendelési szám	43290
Tápfeszültség	220-240 V~50 Hz
Izzó foglalat	E27
Izzó max. teljesítményfelvétele	60 W
Hálózati vezeték hossza és típusa	5 m; H05RN-F 2×0,75 mm ² (gumi)
Védettség	IP 20

A 2. ÁBRÁN ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

	Olvassa el a tájékoztató anyagot.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	A lámpát könnyen gyulladó anyagok mellett, valamint robbanásveszélyes környezetben ne használja.
	A lámpát csak felszerelt védőburkolattal együtt használja.
	A lámpát védje víztől és párástól. Védettség IP20.
	Kettős szigetelés.
	Környezeti hőmérséklet a lámpa használatához.
	A hálózati vezetékét óvja az éles sarkoktól. Éles sarkoknál a hálózati vezetékét elvágás ellen védeni kell.
	A hálózati vezetékét ne törje meg.
	A hálózati vezetékét magas hőmérsékletek hatásától óvja meg.
	A lámpa és a megvilágított felület között legalább 0,5 méteres távolságot kell betartani.

A termék elektromos és elektronikus alkatrészeket, valamint veszélyes hulladéknak számító anyagokat tartalmaz. Az elektromos hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A lámpát sérült vezetékkel ne használja, a hálózati vezetékét Extol® márkaszervizben cseréltesse ki. A szervizek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg. A hálózati vezeték cseréjéhez a lámpát meg kell bontani, ezért a hálózati vezeték cseréjét kizárólag csak villanyszerelő szakember végezheti el. A cseréhez azonos típusú vezetékkel kell használni. Ha a lámpa hálózati vezetékét a használat közben megsérül, akkor azonnal kapcsolja le a tápfeszültséget, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból és szervizben rendelje meg a hálózati vezeték szakszerű cseréjét.
- Az izzó cseréje előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból. A lámpába max. 60 W teljesítményfelvételű és E27-es menettel rendelkező izzót lehet betenni. A cseréhez a rácsot hajtsa ki (jobbról balra). Várja meg a lámpa kellő mértékű lehűlését. A lámpát védje nedvességtől, esőtől és folyóvíztől. A lámpát csak beltérben szabad használni. Az ujját vagy valamilyen fém tárgyat a lámpa elektromos érintkezői közelébe dugni tilos. A lámpát óvja az ütésektől, magas hőmérsékletektől és nyílt lángtól. A lámpát ne szerelje szét. A lámpán végzett bármilyen munka (tisztítás, izzócseré stb.) megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból.

EU megfeleléségi nyilatkozat

A gyártó: Madal Bal a.s.
 Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű készülék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek az Európai Unió vonatkozó előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Extol Light® 43290 230 V-os kézi lámpa, akasztó kampóval és ráccsal

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:
 EN 60598-1:2015; EN 60598-2-8:2013; EN 62493:2015;
 EN 55015:2013+A1:2015; EN 61000-3-2:2014;
 EN 61000-3-3:2013; EN 61547:2009; EN 62321:2008;
 AFPS GS 2014:01 PAK

figyelembe véve az alábbi előírásokat:
 2014/30/EU; 2014/35/EU; 2011/65/EU; 2009/125/EK
 Zlín: 2016. 6. 30

Martin Šenkýř
 gyártó cég igazgatótanácsi tag

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
www.extol.eu
servis@madalbal.cz

▲ HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch der Lampe im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Lampe mit allen ihren Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten der Lampe vertraut, um sie im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Kontrollieren Sie vor der Anwendung den festen Sitz sämtlicher Komponenten und auch ob irgendein Teil der Lampe, wie z. B. die Sicherheits- und Schutzelemente nicht beschädigt oder falsch installiert ist, und prüfen Sie ebenfalls das Netzkabel, ob es keine Beschädigung Isolierung aufweist. Als Beschädigung wird auch ein morsches Netzkabel betrachtet. Ein Gerät mit beschädigten Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service.

Technische Daten

Bestellnummer	43290
Versorgungsspannung	220-240 V~50 Hz
Gewinde der installierten Glühbirne	E27
Max. Aufnahmeleistung der verwendbaren Glühbirne	60 W
Länge und Typ des Netzkabels	5 m; H05RN-F 2×0,75 mm ² (Gummi)
Schutzart	IP 20

ERKLÄRUNG DER ANGEWENDETEN PIKTOGRAMME (ABB. 2)

	Lesen Sie den Beipackzettel.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Platzieren Sie die Lampe nicht in der Nähe von brennbaren Werkstoffen und benutzen Sie sie nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen.
	Benutzen Sie die Lampe nur zusammen mit der Schutzabdeckung.
	Schützen Sie die Lampe vor Eindringen von Wasser und hoher Feuchtigkeit. Schutzart IP20
	Doppelte Isolierung.
	Temperaturbereich zur Anwendung der Lampe.
	Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen durch scharfe Kanten. Benutzen Sie im Kontaktbereich mit scharfen Kanten einen geeigneten Schnittschutz.
	Biegen Sie das Kabel nicht in scharfen Winkeln.
	Schützen Sie das Kabel der Lampe vor thermischer Beschädigung.
	Der Mindestabstand zwischen der Lampe und dem beleuchteten Gegenstand muss 0,5 m sein.

Das Produkt enthält elektronische Bestandteile, die einen gefährlichen Abfallstoff darstellen. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19 EU dürfen elektrische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

▲ WARNUNG

- Eine Lampe mit beschädigtem Netzkabel darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden; die Kontaktangaben der Werkstatt finden Sie auf den Webseiten, die in der Einführung dieses Dokumentes angegeben sind. Das Kabel muss durch den gleichen Typ mit dem gleichen Schutzniveau ausgetauscht und von einer qualifizierten Elektrofachkraft angeschlossen werden, da ein Eingriff in die elektrischen Innenbereich des Gerätes notwendig ist. Wird das Kabel während des Einsatzes der Lampe beschädigt, stellen Sie den Betrieb sofort ab, trennen Sie die Lampe vom Stromnetz und stellen Sie einen Austausch des Netzkabels sicher.
- Eine neue Glühbirne darf nur dann eingeschraubt werden, wenn die Lampe vom Stromnetz getrennt ist. Montieren Sie in die Lampe nur eine Glühbirne mit einem E27-Gewinde und max. Aufnahmeleistung von 60 W. Zum Austausch der Glühbirne klappen Sie das Gitter von rechts nach links auf. Vergewissern Sie sich vor dem Austausch der Glühbirne, dass das Gitter nicht heiß ist. Schützen Sie die Lampe vor Feuchtigkeit, Regen und Eindringen von Wasser. Die Lampe ist zur Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt. Stecken Sie niemals Ihre Finger in den Bereich der elektrischen Kontakte an der Stell, die für die Glühbirne bestimmt ist. Schützen Sie die Lampe vor Stößen, Hitze, Feuer. Öffnen Sie die Lampe niemals. Vor jeglicher Wartung (Reinigung, Austausch der Glühbirne u. ä.) trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s.
 Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen, den einschlägigen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen. Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Extol Light® 43290 Handleuchte mit Haken und Schutzgitter 230 V

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:
 EN 60598-1:2015; EN 60598-2-8:2013; EN 62493:2015;
 EN 55015:2013+A1:2015; EN 61000-3-2:2014;
 EN 61000-3-3:2013; EN 61547:2009; EN 62321:2008;
 AFPS GS 2014:01 PAK
 und harmonisierenden Vorschriften:
 2014/30 EU; 2014/35 EU; 2011/65 EU; 2009/125 ES
 entworfen und hergestellt.

In Zlín: 30.6. 2016

Martin Šenkýř
 Vorstandsmitglied der Hersteller-AG